

類別隱喻構式研究

鍾曉芳、曾瑋庭

臺灣政治大學

提要

隱喻的形式非常多元，常常能透過一些關鍵字來搜索隱喻（Hunston 2002），當關鍵字為“是一種”結構時，被稱為類別隱喻（Shih et al. 2020）。本研究以語料庫作為研究工具，透過其他關鍵字，觀察除了“是一種”外，更豐富的構式，也將進一步分析類別隱喻中，出現頻率極高、用法固化，且隱喻成分降低的詞彙。期望透過統整類別隱喻構式及固化詞彙幫助未來華語類別隱喻研究發展。

關鍵詞

類別隱喻，是一種，概念，固化，語料庫

1. 前言

隱喻在語言中無處不在，卻仍是一個難以定義的領域，Goatly（1997: 174）針對隱喻的標記做了一些分類，上下階級相關（superordinate term）的標記（sort of, kind of）為其中一類，Shih et al.（2020）將此類隱喻稱為類別隱喻（kind metaphor），取類別隱喻中“是一種（IS-A-KIND-OF）”之構式以半自動的方式找尋類別隱喻的前後概念，並加以分析、討論。

有別於一般的隱喻以“是（IS-A）”（Brachman 1983）呈現前後概念關係，類別隱喻常以“是一種（IS-A-KIND-OF）”（Wierzbicka 1984）連結前後概念，如：婚姻是一種投資。研究者認為類別隱喻應有更多樣的構式，因此欲透過語料庫蒐集更豐富完整的華語類別隱喻構式，補充類別隱喻的相關研究做一個初步的探討。

本研究採用概念隱喻理論（Lakoff & Johnson 1980），以此理論分析喻詞的不同型式及喻詞連接的兩個概念，此理論將目標域（target domain）概念稱為“概念一”，來源域（source domain）概念稱為“概念二”。Lakoff 過去的研究較不強調構式，然而，構式在隱喻的呈現是極為重要的。本研究透過國教院語料庫索引典系統的《臺灣華語文語料庫》（Corpus of Contemporary Taiwanese Mandarin）蒐集類別隱喻在華語中的更多構式，並分析各類構式句法、前後概念詞彙的異同，觀察除了“是一種（IS-A-KIND-OF）”外的其他華語類別隱喻構式。

在蒐集及整理類別隱喻構式的過程中，本研究發現“概念二”的詞彙有幾個類別出現頻率特別高，且這些詞彙隱喻義的使用已經漸漸多於字面義的使用，導致隱喻義的用法以及表達的含義已經漸漸的取代字面義，隱喻義也逐漸固定下來，產生“固化”之現象，在表達時，因為已經成為固定用法，隱喻程度也漸漸下降，Chung et al. (2020) 以三分法評斷類別隱喻中“是一種”構式裡“概念二”詞彙的隱喻程度，發現有大量詞彙用於類別隱喻時隱喻程度極低，列出了這些已經“固化”之詞彙。本研究將進一步歸納這些在類別隱喻中常作為“概念二”的詞彙，並統整其“固化”含義。

本研究將回答以下研究問題：

- 一、類別隱喻除了“是一種 (IS-A-KIND-OF)”外，其他的構式分佈為何？
- 二、類別隱喻不同構式的句型結構有何差異？
- 三、類別隱喻不同構式之前後概念詞彙有何共性？

2. 文獻回顧

隱喻在過去已有許多相關研究，但華語的類別隱喻仍是相對少數人討論的，本研究將回顧過去學者對隱喻的定義、隱喻的標記方式及隱喻的分類，繼而理解、認識“類別隱喻”在過去研究的位置，幫助本研究進一步討論及分析此類隱喻。

2.1. 隱喻的定義

在過去的幾十年中，概念隱喻理論 (Lakoff & Johnson 1980) 主導了隱喻研究領域。各種語言學家試圖證明概念隱喻在各自的語言中無處不在，如華語的研究 (Sun, Yang & Kirner-Ludwig 2017)、華語及英語的研究 (Yu 1995)、英語的研究 (Marim-Arrese 1996) 及西語的研究 (Charteris-Black & Ennis 2001) 等。儘管這些研究可能反映了隱喻在使用上的一些真相，但在支持概念隱喻理論的過程中，模型的不足可能會被忽視。在表 1 中，我們總結了概念隱喻理論的優缺點。

表 1 概念隱喻理論的優缺點

優點	缺點
1. 隱喻無意識地出現在我們的概念系統中。	1. 只有常規的隱喻才屬於概念體系。非常規的隱喻不能被完全解釋，而是被視為“一次性”的隱喻 (Lakoff 1993: 229)，其價值可能被低估。

2. 隱喻就像我們使用的任何普通語言一樣。	2. 如果隱喻像普通語言一樣就沒有標記。像是廣告隱喻之類的創造性隱喻則於此概念體系之外。
3. 隱喻涉及從來源（具體）域到目標（抽象）域的映射。	3. 從具體到抽象的方向已被廣為接受。但在概念隱喻中，兩個具體域或兩個抽象域的映射並非研究重點，比較沒有那麼強調，這也是概念隱喻理論所缺乏的。

從表 1 可以看出，概念隱喻無法解釋那些不在概念系統中的隱喻，像是創造性隱喻（廣告牌是風景的疣 *billboards are warts on the landscape* ; Gibbs 1993: 245）、其他“比喻（tropes）”（扭轉詞彙原本意義，像是“諷刺（irony）”、“矛盾語（oxymoron）”、“誇飾（hyperbole）”、“曲言（litotes）”、“迂回（periphrasis）”、“對比（antithesis）”等）（Gibbs 1993: 252），甚至是不被視為隱喻的明喻在這個模型中都不被看重。然而，Lakoff（1993: 237）反駁說，這些其他“新穎的隱喻”屬於“將語言表達解釋為新穎的隱喻的三種基本機制”，即“傳統隱喻的延伸、泛型隱喻和圖像隱喻”（就是所謂的“一次性”隱喻）。Lakoff 對這些批評有其解釋，但這些解釋還是無法幫助我們分析這些不包含在概念隱喻中的隱喻。例如，必須要注意的是，從具體域到抽象域的映射可能是識別隱喻的標準之一，但不應將其視為唯一標準。一些隱喻涉及具體到具體的映射或抽象到抽象的映射，多種或其他方式的映射。以下語料（1）中的隱喻源於伊索寓言中的《烏龜賽跑》。

- (1) 另一個類似的案例是柯達（Kodak）公司，他們發明了全世界第一台數位相機，卻因為罔顧數位化趨勢，害怕衝擊自己在全世界市佔率第一的膠卷市場，而將研發成果束諸高閣，當競爭對手富士（Fuji）、尼康（Nikon）等將此一產品概念發揚光大後，柯達再回頭追趕已是時不我予，就像兔賽跑中熟睡的兔子一般，睡醒時已經局勢全非。

儘管大部分的學者都認為這是隱喻的一種，但概念隱喻理論卻未處理此類隱喻。部分學者可能會主張語料（1）中劃底線的語句（柯達再回頭追趕已是時不我予，就像兔賽跑中熟睡的兔子一般，睡醒時已經局勢全非）為明喻，因此不能使用隱喻模型來處理。但從亞里斯多德的定義來看，“隱喻”意味著將另一件事物進行類比：“隱喻不是從屬（genus）中轉移到物種（species）中，就是從物種中轉移到屬中，或者從一個物種透過類推轉移到另一個物種。”（Poetics, XXI, 7-14, Levin (1977: 79) 引用）。亞里斯多德的說法更接近本研究對隱喻之定義，“類別隱喻”也存在這種“屬”與“物種”之上下位關係，概念一為“物種”而概念二為“屬”，應為上下位關係，不過，

事實上概念一不為概念二“屬”下的“物種”，只是概念一與概念二下的物種有某些相似性質，因此以“概念一為概念二的一種”作為隱喻。

2.2. 隱喻的標記

上一小節討論了概念隱喻理論的優缺點，然而，隱喻不僅可以通過概念隱喻模型來辨別，還可以通過隱喻所具有的“語言提示”來辨別隱喻。本研究提到的“類別隱喻”都為“有標記”之隱喻。儘管標記的概念起源於 1930 年代 Roman Jakobson 和 Nikolai Trubetzkoy 的語言理論所形成的二元概念（只有標記與無標記）（Battistella 1990: 1），近年來卻認為標記應該被視為一個連續概念（Givón 1995, Elšik & Matras 2006），不過，有些學者仍反對這種連續概念（Haspelmath 2006）。在本研究中，“標記”就是字面的意思，表示隱喻已被某些“語言提示”標記。Fraser（1993）和 Goatly（1997）也以“標記”來表示“語言提示”。標記的方法很多，Fraser（1993）提供了三種“標記”隱喻的方式：第一，“以直接公告的方式標記”，如：“用隱喻的方式來說，他嫁給了他的作品。”；第二種則是：“使用語義異常的句子”。如：“Harry 是一個垃圾桶。”第三種方式為：“使用在語用上異常的句子”。Goatly（1997）將 Fraser（1993）的想法繼續延伸，提出了一些在標記時會出現的“記號（marker）”。其中一種記號為上下階級相關（Superordinate term）的標記，以“kind of”、“sort of”為標記記號來隱喻概念二為概念一之上位詞，透過隱喻表示概念一為概念二之下的一個種類。

2.3. 類別隱喻

Wierzbicka（1984）反對科學分類法使用的分類方式，他舉了“紅蘿蔔是否為蔬菜”為例：

胡蘿蔔可以定義為一種蔬菜嗎？我的答案是否定的。胡蘿蔔是一個分類學上的概念；它代表一種東西。但是蔬菜並不代表一種東西；我們不可能畫出某種未指明特定類型的蔬菜，因為蔬菜的概念不是基於相似性，也不包括任何感知成分。（Wierzbicka 1984）

Wierzbicka 提到“蔬菜”大概的意思為：“任何人類種植在土地上，並用來料理成食物的東西”，這是以蔬菜的“功用及來源”來定義，但對 Wierzbicka 來說，“紅蘿蔔”不等於蔬菜，因為紅蘿蔔被切碎或是變換成另一種形式後仍然叫“紅蘿蔔”，蔬菜則否，於是 Wierzbicka 假定紅蘿蔔是分類學上的概念，而蔬菜是功能上的概念。Fellbaum（1999: 35）在建製詞網（WordNet）時，將 Wierzbicka 分類中兩種不同功能

之上下位關係命名為“是一種 (IS-A-KIND-OF)”及“是用來作為一種 (IS-USED-AS-A-KIND-OF)”。

Chierchia (1998: 348) 提到“任何自然類別都將具有相應的屬性（屬於此類別的屬性）”：

就“自然”類別而言，在當前情況下，我們並不一定意味的僅僅是生物學上或是“建構完善”的。在我們可以推算出足夠有規律的行為之範圍內，人工製品（例如椅子或汽車）或複雜的物體（例如聰明的學生或墨水斑點）也可以歸類……（Chierchia 1998: 348）

Chierchia 進一步闡述：“種類不是由語法確定，而是藉由說話者團體間共同的知識來確定。因此，在一定程度會上隨著上下文變化，而且是有些模糊的”，我們可以看出，“種類”是指“團體間的共同知識”，而且是“有些模糊”的，相同的想法也可以用於理解類別隱喻。

在 Kelly 和 Keil 的實驗 (1987) 中，他們是這樣檢驗隱喻的：在“Richard Nixon 是世界領導人的潛水艇”、“《紐約客》是報紙和雜誌的鹹派”兩個例子中，“A 是 B (A is B)”形式含有兩個成對的概念，即“世界領導者”之於“遠洋船舶”和“期刊”之於“食品”，因此視為隱喻。Brachman (1983) 提出：“實體的階層組織總是通過‘是 (is-a)’關係呈現，使得屬性得以繼承。‘是 (is-a)’關係很容易與許多其他關係混淆，例如，‘是一例 (instance-of)’，‘是一員 (member-of)’，‘是一部份 (part-of)’。”而“是一種 (kind-of-)”也為其中一種隱喻，此類隱喻就稱為類別隱喻。以下語料 (2) 引用自一個中英文詞義搜尋網站 *the Total Phrase Book*：

- (2) a. ……在遇到挫折時，自殺便是一種“解脫”。
b. 馬克思只說過，宗教是人民的精神鴉片。昨天，卻有人說，社會福利也是一種精神鴉片。

類別隱喻在每個語言呈現的方式不一致，以英文來說，其結構有可能會有“BE a kind of”、“VB as a kind of”，若 BE 和 VB 的選擇不影響隱喻的表現則不需個別檢視。在本研究當中，華語的呈現豐富，值得各別觀察之不同構式的異同。“是一種”為類別隱喻其中一種構式，分為概念一（目標域概念）與概念二（來源域概念），如例 (2b) 的社會福利為概念一，精神鴉片為概念二，類別隱喻中兩個概念之間存在著上下位關係，卻分別屬於不同“屬”，以概念二比喻概念一，構成隱喻。Shih et al. (2020) 分析了“是一種 (IS-A-KIND-OF)”構式，將此類隱喻稱為類別隱喻 (kind

metaphor)，並以半自動的方式研究了類別隱喻中，隱喻性和概念距離之間的相關性。Chung et al. (2020) 也評估了類別隱喻中“是一種”構式的隱喻性，以三分法將隱喻程度分為三個等級。此兩篇研究都只分析了類別隱喻中的一種構式，本研究欲透過語料庫觀察更多的類別隱喻構式，讓華語中的類別隱喻構式、結構、前後概念關係等細節更加完整。

2.4. 固化隱喻

Chung et al. (2020) 以三分法判斷類別隱喻的隱喻程度（表 2），隱喻程度最高的句子是在不同的情境下，概念二會有不一樣的含義，可以有更豐富的解讀，如例句（3）的概念二“防腐劑”隨著情境可能有不同的含義，比方說：保持年輕、不會壞的、可以放很久的等等。隱喻程度最低的句子，無論情境怎麼改變，概念二的意思都相同，語意已固化，又稱為“死喻（dead metaphor）”（Goatly 1997，束定芳 2000，鄧雪梅 2011）。會造成這樣固化的現象，是因為有些多義詞有“字面義”及“隱喻義”兩個層面，這些詞彙的隱喻義逐漸比字面義更強勢，Chang et al. (2015) 就舉了“角度”為例，其字面義為“兩直線或平面相交所形成的空間”；隱喻義則用來“比喻觀察特定事件的觀點”，由於隱喻義使用頻率遠遠高於字面義，導致隱喻義比字面義更強勢。不過，一個詞彙也可能不只有一個隱喻義，如 Glucksberg (2008) 舉了鯊魚（shark）一詞為例，鯊魚可能有：“凶惡”、“好鬥”、“具侵略性”等隱喻義，所以當說話者以鯊魚隱喻一個事物時，隱喻義的可能非常多，必須靠上下文判定，這些詞彙的隱喻程度就相當高。相反的，有些詞彙的隱喻義已經固定下來，讀到其隱喻義時只會有一種解讀，如“途徑”一詞，其隱喻義強勢到幾乎完全取代字面義，當人們看到這個詞，會想到的隱喻義也只有“方法”這個意思。

表 2 類別隱喻程度三分標準

隱喻程度	描述	例句
1	- 句子有隱喻的意思。概念一和概念二分別具有基本意義，但在類別隱喻結構中的特定語境下會有特定的意義。 - 當概念一和概念二不是單純的上下為關係時，它們的含義在不同的語境中可能會有所不同。	(3) 自省 是一種 防腐劑
2	句子不如 3 的隱喻程度強烈，卻也不如 1 那樣固化。	(4) 學習 是一種 探險
3	不論概念一為何，概念二的意思都一樣，結構已經固化。	(5) 聆聽 是一種 藝術

3. 研究方法

華語的類別隱喻相關研究不多，目前只有“是一種”一類構式，從“是一種”構式出發，本研究發現漢語的類別隱喻出現其他的構式，如“視為……／作為……／當作……”等，因此針對這些構式以 CQP 檢索國教院語料庫索引典系統的《臺灣華語文語料庫》（COCT）書面語料（2019），蒐集類別隱喻構式。

COCT 的書面語料有 4 億 1,000 萬字，語料來源十分豐富且數量充足、涵蓋主題廣泛。為了蒐集到上下文完整、全面的語料，選用此語料庫作為研究工具，再者，COCT 能夠下載所需語料，並儲存至 Microsoft Excel，有助於語料的篩選及分析，是非常合適的研究工具。

在蒐集、整理類別隱喻構式的過程中，觀察所有構式的“概念二”詞彙都有一個共性，總是有幾個類別出現頻率特別高，由於出現頻率極高，其用法已經產生“固化”現象，隱喻程度也下降，逐漸成為一種固定用法，本研究將進一步歸納固化詞彙，並列出其含義。

研究方法主要分成三個部分，語料蒐集、語料篩選及語料分析，以下將一一詳細說明各個階段的研究方法。

3.1. 語料蒐集

為了找到類別隱喻中除了“是一種”外的構式，先蒐集並觀察“是種”及“是……的一種”之語料。以 CQP 至語料庫搜尋，在語料觀察的過程中發現除此二構式外“當作是……的一種”之語料，進而推斷“當作……的一種”也可以為其中一種構式，經由語料庫證實後，延伸出“視為……的一種”及“作為……的一種”另外兩種變體，最後以一共五種構式作為關鍵字通過其 CQP 搜尋語料（如表 3）。COCT 書面語料庫 2019 中“是種”之語料有 3553 筆、“是……的一種”有 7846 筆、“視為……的一種”164 筆、“當作……的一種”55 筆，而“作為……的一種”有 202 筆。其中“是種”及“是……的一種”語料筆數較多，為了讓各構式分析的筆數不要差距太大，將所有語料下載至 Microsoft Excel 後，二種構式隨機各取前 300 筆語料進行篩選及分析，此兩種構式分別有 38 筆及 25 筆為類別隱喻語料，“視為……的一種”164 筆中有 23 筆，“當作……的一種”55 筆中有 16 筆，而“作為……的一種”則是在 202 筆中有 22 筆。

表 3 類別隱喻各類構式之 CQP

形式	CQP
是種	[word=" 是 "][{0,0}[word=" 種 "]]

是……的一種	[word=" 是 "]{0,5}[word=" 的 "]{0,0} [word=" 一 "]{0,0}[word=" 種 "]
視為……的一種	[word=" 視 為 "]{0,5}[word=" 的 "]{0,0} [word=" 一 "]{0,0}[word=" 種 "]
當作……的一種	[word=" 當 作 "]{0,5}[word=" 的 "]{0,0} [word=" 一 "]{0,0}[word=" 種 "]
作為……的一種	[word=" 作 為 "]{0,5}[word=" 的 "]{0,0} [word=" 一 "]{0,0}[word=" 種 "]

3.2. 語料篩選

研究者以二分法篩選隱喻之語料，辨識隱喻的標準參考亞里斯多德對於隱喻的定義，判斷語句中的前後概念之間“屬”與“物種”的上下位關係。在此類語句中，當概念一的“物種”與概念二的“屬”為上下位關係時，不在隱喻的範疇中，如表4中的例句(7)：尿失禁（概念一）是種症狀（概念二）。尿失禁的確為一種症狀或是疾病，其上下位關係是無庸置疑的。反之，當概念一不完全為概念二“屬”之下的“物種”，即構成隱喻，如表4的例句(6)：育兒（概念一）是種投資（概念二）。在一般“團體間的共同知識”中，並不會將兩者歸屬於上下位關係，而是藉由概念一與概念二下物種間的相似性質，以“概念一為概念二的一種”作為隱喻。不過，Chierchia（1998: 348）提到“團體間的共同知識”是“有些模糊”的，可能因人而異，盡量取多數人的認知為標準。

表4 隱喻判斷標準

	評斷標準	例句（以“是種”為例）
為隱喻之語料	前後概念不為上下位關係，概念一不為概念二“屬”之下的“物種”，概念一與概念二之下的物種有一些相似的性質	(6) 育兒（概念一）是種投資（概念二）
非隱喻之語料	概念一為“物種”而概念二為“屬”，屬於上下位之關係	(7) 尿失禁（概念一）是種症狀（概念二）

在類別隱喻的研究，針對隱喻程度的分類分為兩種。其中一種是將所有語料直接分級，如 Shih et al.（2020）利用李克特（Likert）的五等級量表將類別隱喻進行隱喻程度分類，等級從一到五分別是：強烈反對、不同意、既不同意也不反對、同意、堅決同意。另一種是經由兩步驟，先以二分法區分為隱喻之語料與不為隱喻之語料，再將為隱喻之語料進行隱喻程度上的分類。Chung et al.（2020）就以二分法篩選隱喻語料，再利用三分法分類隱喻程度，這個三分法判斷了隱喻的固化程度，若前後概念的

隱喻含義已經固化，沒有更豐富的解讀，則為隱喻度最低之分類；若前後概念仍會因語境而產生變化，其隱喻程度較高；如果介於兩者之間則是中等隱喻程度。

本研究參考 Chung et al. (2020) 以二分法篩選語料，透過是否為直屬上下位關係判斷隱喻與否（表 4），沒有再進一步將隱喻以三分法劃分程度，卻也觀察到固化的現象，蒐集了幾大類固化隱喻之語料，歸納了各類已經固化的含義。

3.3. 語料分析

語料分析分為兩個部分，探討類別隱喻各種構式的句法結構及分析其詞彙性質。句法結構包含了前後概念位置及修飾語的放置位子，依據構式的不同，概念一、概念二與修飾語的擺放位子也都會有所不同，這些差異都會帶來一些影響。詞彙性質方面，在觀察與分析統整過後，發現某些類別詞彙不斷重複出現於概念二的位子，這些類詞彙明顯不屬於概念一的上位詞，因此被歸類為隱喻，卻又因為使用頻率太高，導致隱喻程度巨幅下降，難以發現是隱喻用法。隱喻通常保有一些想像及聽話者的各自解讀，若概念二詞彙使用頻率高到聽話者對其只有一種解讀，甚至已經將之視為固定意思，就為隱喻的“固化”。

4. 研究結果與討論

本節分為三個部分，將根據研究結果，分別回答三個研究問題，第一部分將列舉除了“是一種”外的其他類別隱喻構式結構，第二部分將討論不同構式的句法結構、前後概念位置，並分析異同。第三部分將探討不同構式前後概念詞彙的共性，統整其詞彙性質，並詳述其中的“固化”現象、用法和含義。

4.1. 類別隱喻構式

經語料庫觀察，類別隱喻除了“是一種”構式外，還有“是種”、“是……的一種”、“視為……的一種”、“當作……的一種”及“作為……的一種”五種類別隱喻構式，每種構式都有固定句法結構（如表 5），這些結構可能會因修飾語的有無，影響概念及隱喻的詮釋與理解，亦或者因為“把字句”、“被字句”、“將”、“可（以）”等字詞的搭配造成一些概念的強調效果。

表 5 類別隱喻其他形式之句法結構

構式	結構	總語料數	含隱喻義的語料數	出現頻率		
是種	(a) <table><tr><td>概念一</td></tr><tr><td>概念二</td></tr></table> 是種 (修飾語)	概念一	概念二	3553	38/300	12.6/100
概念一						
概念二						

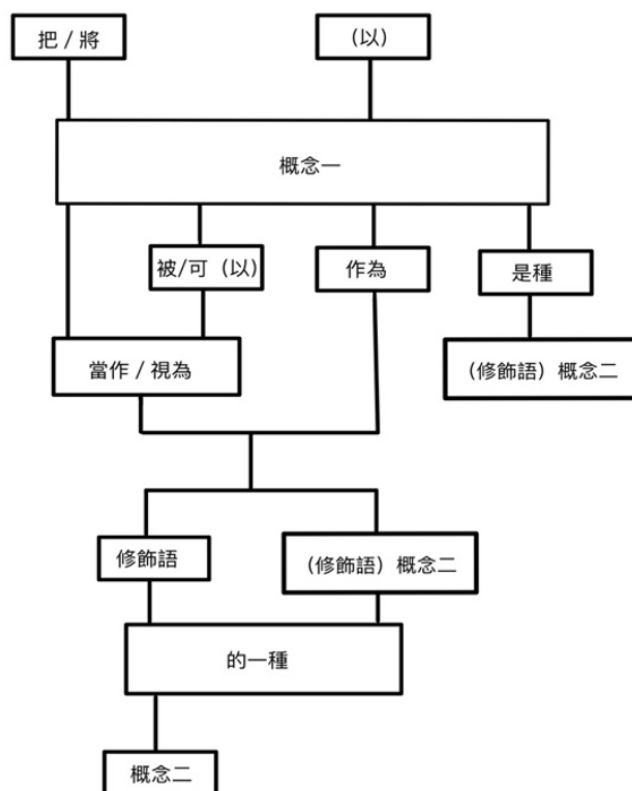
是……的一種	(b) 概念一 是 (修飾語) 概念二 的一種 (c) 概念一 是 修飾語 的一種 概念二	7846	25/300	8.3/100
視為……的一種	(d) 把 / 將 概念一 視為 (修飾語) 概念二 的一種 (e) 把 / 將 概念一 視為 修飾語 的一種 概念二 (f) 概念一 被 / 可 (以) 視為 (修飾語) 概念二 的一種 (g) 概念一 被 / 可 (以) 視為 修飾語 的一種 概念二	164	23	14.0/100
當作……的一種	(h) 把 / 將 概念一 當作 (修飾語) 概念二 的一種 (i) 把 / 將 概念一 當作 修飾語 的一種 概念二 (j) 概念一 被 / 可 (以) 當作 (修飾語) 概念二 的一種 (k) 概念一 被 / 可 (以) 當作 修飾語 的一種 概念二	55	16	29.1/100
作為……的一種	(l) 以 概念一 作為 (修飾語) 概念二 的一種 (m) 以 概念一 作為 修飾語 的一種 概念二 (n) 概念一 作為 (修飾語) 概念二 的一種 (o) 概念一 作為 修飾語 的一種 概念二	202	21	10.4/100

不同的構式在語料庫中的頻率根據關鍵字的不一樣也會有所不同，如表 5 記錄了每個構式在語料庫中的筆數及出現頻率，使用情況也會有所不同，構式“是種”與“是……的一種”的結構不如其他構式針對性強，因此語料數較為龐大，隱喻的出現頻率也較小，其他構式如“視為……的一種”、“當作……的一種”是針對性較強的關鍵字，因此語料中出現隱喻的頻率較高，而“作為……的一種”無論在結構或是頻率上都較為特殊，待下節詳細討論。

華語類別隱喻為一個新的領域，目前仍無針對其構式的相關研究，雖然透過語料庫蒐集到的語料數量不多，但在現實生活中使用普遍，即便如此，不同構式之間的搭配卻是要透過語料觀察才能完整呈現的，因此，在統整完所有構式的結構之後，製作

了一個清楚的架構圖（圖 1），期望幫助未來的研究者或是華語教學、學習者，更容易地了解幾種構式的異同及搭配。

圖 1 類別隱喻構式結構圖



4.2. 類別隱喻構式結構分析

本研究以句法結構、前後概念位置等層面分析五種類別隱喻標記構式，將以英文符號（a）、（b）、（c）、（d）……標示各種構式的結構，數字為語料標號。

4.2.1. 是種

“是種”是除了“是一種”外，最常見的類別隱喻結構，句法結構為：

(a) 概念一 是種 (修飾語) 概念二

此類構式的結構較為單純，概念一在“是種”之前，概念二出現於“是種”之後，概念二的修飾語可加可不加，本研究只討論概念二的修飾語，因為只有概念二的修飾語會造成句法結構上的差異，而只要對於概念二產生修飾作用的語言都歸類為修飾語。

這個構式的概念一有時候是較為抽象之事件，如語料（8）：

- (8) 作為一個研究心理的學者，經常必須更深入的去了解一個人內心，會不會讓你覺得 是種 罪惡

此語料之概念一不是特定的事物，“經常必須更深入的去了解一個人內心”此概念較為抽象，以“罪惡”比喻看出作者對於抽象概念的詮釋。除了複雜抽象的概念外，概念一也可以是較簡單的概念，如語料（9）：

- (9) 育兒不 是種 “投資”，千萬別老想到“利息”。

語料（9）中的概念一“育兒”及概念二“投資”就是相對簡單具體的概念，隱喻的映射較容易理解。“是種”此構式的結構是最簡單、直觀的，因此為五種構式中筆數最多，使用頻率最高的構式，雖然符合隱喻之比例不太高，但因為蒐集到的語料數目較多，仍可以找到不少語料，此構式在類別隱喻中較為常見，所以筆數比其他構式多，造成筆數不太平均的現象。

4.2.2. 是……的一種

“是……的一種”的句法結構與“是種”相比就相對複雜，研究者在蒐集語料前，直觀下預期看到的句法結構為：

- (b) 概念一 是 (修飾語) 概念二 的一種

如語料（10）：

- (10) 有一種容易發生在諮商者身上的情境，可以說是 職業病 的一種

但在語料篩選與分析時發現除了研究者預期之結構外，其實更常見的結構為：

- (c) 概念一 是 修飾語 的一種 概念二

如語料（11）：

- (11) 沮喪 是 人對死 的一種 投降

“是……的一種”結構（b）與“是種”之結構（a）一樣，修飾語可加可不加，若是要讓概念二更加明確而加上修飾語，會直接置於概念二前方，“是種”之結構（a）如語料（12）：

(12) 關懷 是種 主動的能量

“主動的”為概念二“能量”的修飾語，直接放在概念二前方，在結構（b）中，修飾語也放在相同的位置；結構（c）則是將修飾語置於“是”與“的一種”之間，概念二在“的一種”後方，所以結構（c）下的語料都是含有修飾語的語料，此類結構下的概念二一定有修飾語，因此對於概念二的理解會更加明確，整個隱喻也更容易理解，可以透過修飾語知道概念一及概念二之間的喻底，知道概念一利用了概念二的哪個隱喻義來比喻。

在分析“是……的一種”語料的過程中，發現還有“視為……的一種”之構式，進而延伸出“當作……的一種”及“作為……的一種”兩種構式，此三類構式之句法結構與“是……的一種”較為相似，都可以選擇加或者不加修飾語。雖然另外三類構式的語料總筆數沒有“是……的一種”多，但符合類別隱喻之有效語料比例高，以下將針對此三種構式詳細分析。

4.2.3. 視為……的一種

“視為……的一種”結構與“是……的一種”相似，都分為兩種，與“是……的一種”相同，若概念二置於“的一種”之前，修飾語可加可不加，如果有修飾語則直接放在概念二前，如語料（13）：

(13) 把 照顧 視為 商品 的一種。

若概念二於“的一種”之後，此類結構必定有修飾語，而修飾語在“視為”與“的一種”之間，如語料（14）：

(14) 西方要求帝國開展自由貿易的主張長期以來一直 被 視為 對帝國的一種 嚴重侵略行為

“視為……的一種”與“是……的一種”在結構上最大的不同是“視為……的一種”需要與“把字句”、“被字句”或是“將”、“可（以）”等搭配，“把”或“將”置於概念一之前，如結構（d）、（e），“被”或“可（以）”置於概念一之後，如結構（f）、（g）。

(d) 把/將 概念一 視為 (修飾語) 概念二 的一種

(e) 把/將 概念一 視為 修飾語 的一種 概念二

(f) 概念一 被 / 可 (以) 視為 (修飾語) 概念二 的一種

(g) 概念一 被 / 可 (以) 視為 修飾語 的一種 概念二

比起“是……的一種”，“視為……的一種”多了兩種結構，除了修飾語添加與否之外，多了在概念一之前加“把”或“將”及在概念二加“被”或者“可(以)”兩種，此兩種結構最大的不同是，在概念一之前加“把”或“將”能夠讓概念一達到強調的效果，“當作……的一種”之結構類型也是如此。

4.2.4. 當作……的一種

“當作……的一種”與“視為……的一種”的結構幾乎一模一樣，都分為概念二放在“的一種”之前及概念二放在“的一種”之後，搭配詞彙也與“視為……的一種”一樣，必須與“把字句”、“被字句”或是“將”、“可(以)”搭配，位置也與其相同，“把”與“將”置於概念一之前，如語料(15)，“被”與“可(以)”置於概念一之後，如語料(16)。

(15) 把 消費 當作 是滿足精神愉快 的一種 健康投資

(16) 哲學 被 當作 藝術 的一種

“當作……的一種”之句法結構和“視為……的一種”一樣，也因為修飾語放置位置與“把字句”、“被字句”、“將”、“可(以)”之搭配組合成四種結構，如下：

(h) 把 / 將 概念一 當作 (修飾語) 概念二 的一種

(i) 把 / 將 概念一 當作 修飾語 的一種 概念二

(j) 概念一 被 / 可 (以) 當作 (修飾語) 概念二 的一種

(k) 概念一 被 / 可 (以) 當作 修飾語 的一種 概念二

4.2.5. 作為……的一種

雖然“作為……的一種”和“當作……的一種”與“視為……的一種”的結構一樣分為概念二放在“的一種”之前及概念二放在“的一種”之後兩種，但透過語料觀察發現，“作為……的一種”比起前幾種構式，概念二作為一個抽象事件的比例高很多，如語料(17)：

(17) 康熙帝“自幼而孤，未得親承父母之訓”，因而加倍疼愛皇太子及諸皇子，
以此 作為 對自己幼年不幸遭際 的一種 補償

此構式的概念一因為較為抽象，通常有較多的解釋，常常以“此”回指前面的事件解釋，如語料（17）就以“此”回指“加倍疼愛皇太子及諸皇子”，而“作為……的一種”不像“當作……的一種”與“視為……的一種”需要“把字句”、“被字句”或是“將”、“可（以）”的搭配，而是與“以”搭配，如結構（1）、（m），或是直接單獨使用，如結構（n）、（o）。

(l) 以 概念一 作為 (修飾語) 概念二 的一種

(m) 以 概念一 作為 修飾語 的一種 概念二

(n) 概念一 作為 (修飾語) 概念二 的一種

(o) 概念一 作為 修飾語 的一種 概念二

4.3. 概念詞彙共性

本研究分析了類別隱喻的五種構式，這些構式都有一個共通點：概念二的詞彙時常重複出現某些類別的詞彙，這些詞彙可能符合兩種特性，一是詞彙的隱喻義已經強勢過字面義，二是在這個詞彙的眾多隱喻義之中，其中一種隱喻義主宰了所有隱喻義，不必再靠上下文判定，單看概念一二就可以知道其隱喻的含義。符合以上兩種特性的詞彙，隱喻義已經固定下來，人們看到時只會有一種解讀，表達時已成固定用法，產生“固化”現象，隱喻程度漸漸下降。本研究嘗試將這些出現頻率較高的詞彙初步分類，發現可以分為“疾病”類、“力量”類、“路徑”類、“工具”類等，這些詞彙因為使用頻率非常高，導致用法固化，隱喻程度越來越低，逐漸將之視為一般用法，而非隱喻，如下表 6：

表 6 固化之隱喻詞彙範例

詞彙	語料
疾病	焦慮和緊張 是種 文明病 孤獨感真的是種 病 這 是種 職業病
路徑	把修行 視為 與生活區隔開來 的一種 養生之道 將塑造胚胎的基因 視為 創造 的一種 抽象渠道 以它 作為 生存 的一種 途徑
力量	組織通常都被 當作 創新 的一種 阻力 探索和關懷 是種 能量 把這當成 是種 刺激的動力
工具	政治的機關 是 為人民謀福利 的一種 工具 儒家 視為 治理漢人 的一種 工具 繪畫 作為 社會態度 的一種 反映工具

通常隱喻隨著說話人想傳達的訊息會有不一樣的詮釋，但若如上述固化詞彙應用於類別隱喻，會造成不管用於什麼樣的篇章，傳達意思都相同的狀況，這也是讓人們漸漸認為此用法不為隱喻的原因。以疾病類詞彙為例，在類別隱喻中無論是哪一種構式，只要概念二為“疾病”相關詞彙，意思就為“難以改變的負面事項”；而“路徑”類詞彙的意思也固化為“方法”，在類別隱喻的用法中，與實體道路相關之隱喻讓人愈來愈難以聯想到。除了以上四類外，還有一些詞彙也有相同狀況。透過語料觀察，以上下文整理了只要出現於概念二必定為固定意思的詞彙，將之分類後，透過語料統合，歸納其意義（表 7）。

表 7 固化隱喻詞彙字意對照表

類別	意思	詞彙
疾病	難以改變的負面事項。	病、疾病、病態、XX病
路徑	方法。	路徑、途徑、管道、XX之道、渠道
力量	促使或阻擋某件事元素。	力量、動力、能量、趨力、阻力
工具	可以提供幫助的事物。	工具、道具
罪	錯誤的事情。	罪、罪惡、罪行
藝術	美好的事物。	藝術
訊號	提醒。	訊號
冒險	有挑戰性、有風險的事。	冒險

上表統整了固化隱喻詞彙以及其含義，如：以“是一種藝術”修飾美好的事物，或是以“是一種冒險”表達具有挑戰性和有風險的事。上述二例是與類別隱喻構式搭配才形成固化隱喻的效果，有些詞彙則是本身就具有隱喻含義，如：路徑類、工具類詞彙，這些詞彙的隱喻程度極低，稱為“死喻”。而不論是因為概念二與類別隱喻搭配頻繁或是概念二本身就是死喻，只要這類固化隱喻詞彙與類別隱喻結構搭配一出現，就只有一種意思。當然，類別隱喻中也有隱喻程度仍相當高的詞彙搭配，如：“是一種遊戲”，其中要表達的可能是“有趣的”、“不認真的”或是“有勝負結果的”。這種沒有固化現象的詞彙作為概念二來修飾概念一時，就必須透過觀察概念一二之間的相似性去詮釋說話者的表達。固化詞彙就不必經過此過程，因為不論概念一為何，經由概念二修飾時傳達的意義都相同。

5. 結論

本研究透過語料庫觀察類別隱喻的五種構式，分別為“是種”、“是……的一種”、“視為……的一種”、“當作……的一種”及“作為……的一種”。這幾種構式在句法結構上有一些差異，“是種”的句法結構最為單純，只有一種，概念二之前的修飾語可加可不加；“是……的一種”之句法結構有兩種，一種是將“概念二”置

於“是”與“的一種”之間，修飾語也直接在“概念二”前，一樣可加可不加，另一種結構是將修飾語置於“是”與“的一種”之間，概念二在“的一種”後方，這種結構一定要加修飾語，有了修飾語，能使此結構的概念關係更加明確；“視為……的一種”、“當作……的一種”及“作為……的一種”之句法結構也分為“概念二”在“的一種”前與“概念二”在“的一種”後兩種，而“視為……的一種”、“當作……的一種”與“是……的一種”在句法結構上不同的地方是此二構式一定要和“把字句”、“被字句”或是“將”、“可（以）”等搭配，“把”與“將”置於概念一之前，“被”與“可（以）”置於概念一之後，而“作為……的一種”則和“將”相搭配使用，或是不加搭配詞，此類構式的概念一常常以代名詞來回指前面提到過的訊息。本研究統整了不同構式的句法結構後，將所有結構合併成一張架構圖，讓對類別隱喻不熟悉者能更容易地掌握類別隱喻的構式結構，目前華語類別隱喻之相關研究極少，期望此研究能讓人們對類別隱喻有初步的了解。

除了構式與結構，在觀察語料的過程中也發現各構式之間，“概念二”的詞彙性質有很大的共性，幾類詞彙不論在哪一種構式都不斷重複出現，導致其實在使用上已經固化，隱喻逐漸消失。人們看到這些詞彙就會直接連接到其固定意思，造成此現象原因可能有二：一是詞彙本身的隱喻義主宰了字面義，而其中一種隱喻義的使用頻率又大大高於其他，形成“死喻”，也就是其隱喻程度已經低到幾乎消失了。另一個原因則不是因為詞彙本身，而是詞彙及隱喻結構的搭配，該類型詞彙作為概念二在類別隱喻中出現的頻率非常高，出現時又都是同樣的意思，導致往後在閱讀上就只會連結到其隱喻義。這樣的現象不限定於任何構式，稱為“固化”，本研究整理出了幾類做為概念二出現頻率非常高的詞彙，提供其意義並補充同類型詞彙。

本研究針對華語的類別隱喻之構式類別、各構式的句法結構、前後概念的性質及擺放位置有初步的研究結果，不過，華語類別隱喻的相關研究仍十分缺乏，有更多的構式需待後續研究。再者，語料來源的語篇類型多樣豐富，將來可以對此進行更深刻的考察。最後，詞彙固化的現象也值得持續深入觀察，本研究只討論了幾個高頻的詞彙，但這樣固化的現象在隱喻中已經非常廣泛，期望未來蒐集到更多語料，能進一步統整出更完整的固化詞彙字意表。

鳴謝

特此感謝《中國語文通訊》審查人的寶貴建議。本論文由科技部計畫（編號 109-2410-H-004-163- 及 110-2410-H-004-085）補助。

參考文獻

Battistella, Edwin L. 1990. *Markedness: The evaluative superstructure of language*. New York: State University of New York Press.

- Brachman, Ronald J. 1983. What IS-A is and isn't: An analysis of taxonomic links in semantic networks. *Computer* 16. 30–36.
- Chang, Yu-Chun, Chien-Jer Charles Lin & Kathleen Ahrens. 2015. Conventionalization of lexical meanings and the role of metaphoricity: Processing of metaphorical polysemy using a cross-modal lexical priming task. *Language and Linguistics* 16(4). 587–614.
- Charteris-Black, Jonathan & Timothy Ennis. 2001. A comparative study of metaphor in Spanish and English financial reporting. *English for Specific Purposes* 20. 249–266.
- Chierchia, Gennaro. 1998. Reference to kinds across languages. *Natural Language Semantics* 6. 339–405.
- Chung, Siaw-Fong, Meng-Hsien Shih, Yu-Hsiang Shen & Wei-Ting Tseng. 2020. Metaphoricity rating of Chinese KIND metaphor expressions. Paper Presented at the 34th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation (PACLIC), VNU University of Science, 26 October.
- Deng, Xuemei (鄧雪梅). 2011. Renzhi yinyu chengduxing: Cong lilun dao shijian guanjian 認知隱喻程度性——從理論到實踐關鍵 *Waiyu Yishu Jiaoyu Yanjiu* 外語藝術教育研究 3. 56–59.
- Elšik, Viktor & Yaron Matras. 2006. *Markedness and language change: The Romani sample*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Fellbaum, Christiane. 1999. *WordNet: An electronic lexical database*. Cambridge, MA & London: The MIT Press.
- Fraser, Bruce. 1993. The interpretation of novel metaphors. In Andrew Ortony (ed.), *Metaphor and thought*, 2nd edn, 329–341. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gibbs, Raymond W. Jr. 1993. Process and products in making sense of tropes. In Andrew Ortony (ed.), *Metaphor and thought*, 2nd edn, 252–276. Cambridge: Cambridge University Press.
- Givón, Talmy. 1995. *Functionalism and grammar*. Philadelphia: John Benjamins.
- Glucksberg, Sam. 2008. How metaphors create categories – quickly. In Raymond W. Gibbs Jr. (ed.), *The Cambridge handbook of metaphor and thought*, 67–83. New York: Cambridge University Press.
- Goatly, Andrew. 1997. *The language of metaphors*. London & New York: Routledge.
- Haspelmath, Martin. 2006. Against markedness (and what to replace it with). *Journal of Linguistics* 42(1). 25–70.
- Hunston, Susan. 2002. *Corpora in applied linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kelly, Michael H. & Frank C. Keil. 1987. Metaphor comprehension and knowledge of semantic domains. *Metaphor and Symbolic Activity* 2(1). 33–51.
- Lakoff, George. 1993. The contemporary theory of metaphor. In Andrew Ortony (ed.), *Metaphor and thought*, 2nd edn, 202–251. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lakoff, George & Mark Johnson. 1980. *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press.
- Levin, Samuel R. 1977. *The semantics of metaphor*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press.
- Marim-Arrese, Juana. 1996. To die, to sleep: A contrastive study of metaphors for death and dying in English and Spanish. *Language Sciences* 18(1–2). 37–52.
- Shih, Meng-Hsien, Siaw-Fong Chung, Yu-Hsiang Shen & Heng-Chia Liao. 2020. A study of KIND metaphor annotation based on parsing and ConceptNet. Paper presented at the 21st Chinese Lexical Semantics Workshop, City University of Hong Kong, 28–31 May.
- Shu, Dingfang (束定芳). 2000. *Yinyuxue Yanjiu* 隱喻學研究 Shanghai: Shanghai Waiyu Jiaoyu Chubanshe 上海：上海外語教育出版社。

- Sun, Yi, Yishu Yang & Monika Kirner-Ludwig. 2017. A crosslinguistic study into culturally motivated resemblances and variations in transferred epithet metaphors in Chinese and English. *Cognitive Linguistic Studies* 4(2). 216–248.
- Wierzbicka, Anna. 1984. “Apples” are not a “kind of fruit”: The semantics of human categorization. *American Ethnologist* 11(2). 313–328.
- Yu, Ning. 1995. Metaphorical expressions of anger and happiness in English and Chinese. *Metaphor and Symbolic Activity* 10(2). 59–92.

The Constructions of KIND Metaphors

Siaw-Fong Chung and Weiting Tseng

Taiwan Chengchi University

Abstract

Scholars have long recognized the importance of metaphors, but studies of KIND metaphors, a new type of metaphor, are relatively few. This study believes that KIND metaphors should have richer constructions than just the prototypical *is-a-kind-of* construction. Therefore, using corpus as a research tool, five other constructions of KIND metaphors were found, namely: “是種 *shi zhong*”, “是……的一種 *shi...de yizhong*”, “視為……的一種 *shi wei...de yizhong*”, “當作……的一種 *dang zuo...de yizhong*” and “作為……的一種 *zuo wei...de yizhong*”. After finding out these five constructions from the corpus, we further compiled the similarities and differences of the syntactic structure of each construction. This study also found that many words in KIND metaphors have a commonality: some word categories appeared frequently to the extent that the usage has been frozen. For this type, the degree of metaphor decreases. This study hopes to integrate the meanings of these frozen words and provide a new perspective on KIND metaphors.

Keywords

KIND metaphor, is-a-kind-of, concept, frozen metaphor, corpus

通訊地址：臺北 文山區 臺灣政治大學 英國語文學系（鍾曉芳）

臺北 文山區 臺灣政治大學 華語文教學碩士學位學程（曾瑋庭）

電郵地址：sfchung@nccu.edu.tw（鍾曉芳）

c102728@gmail.com（曾瑋庭）

收到稿件日期：2021年8月5日

邀請修改日期：2022年3月7日

收到改稿日期：2022年4月1日

接受稿件日期：2022年4月28日

刊登稿件日期：2022年7月29日